

日朝擬声語対照表

水 野 義 明

は じ め に

擬声語 *onomatopoeia* はどんな言語にも多かれ少なかれ見出されるが、日本語と朝鮮語には特に多いように思われる。日本語の擬声語は或る調査によれば総数およそ 1,200 に上るとされる（乾 亮一「擬声語雑記」、『市河博士還暦祝賀論文集』第二輯，研究社，昭和22年）。私の考えでは、この数字は恐らく標準的な言語音表記として認められるもののみの合計であって、同種の擬声音に対する種々の変種をも考慮すれば、その数は遥かに龐大なものとなるはずである。（たとえば、ブラブラに対してはブラブラ，ブラリブラリ，ブラリブラリ，ブランブラン，ブランブランなど，また水や血などの奔出する表現としてのドクドクに対しトクトク，ダクダク，ドクンドクン，トクリトクリ，トクットクッなど）。これらの変種はいずれも基本的には同一の現象の微細な相違を表現しているものであり，母音，子音の変更，音節の増加，濁音，鼻音，促音の利用，反覆，短縮，長音化など種々の方法を用いている。そしてこのような擬声語表現は論理よりも直感に訴える性質が強いので，場合によっては冗長な説明的敘述によるよりも，適切な擬声語による方が簡明で能率的な伝達が可能となる。

上述の事実は日朝両国語について共にあてはまるところであるが，私の印象では朝鮮語において特に著るしい。というのは，朝鮮語では日本語よりも音韻の数が多いため，諸音の組合せによる擬声語の変種も，ずっと増加するわけで

ある。

ここで問題となるのは、他のジャンルの言語表現に比べて擬声語への関心が一般に高くないということである。たとえば辞書の中などでは、殆ど無数に存在するこの種の表現の中からごく少数のものがとり上げられているにすぎない。擬声語の豊富な日朝両国語の場合、非常によく対応する表現が多数存在するのに、現在入手可能な日朝辞典や朝日辞典では特に擬声語に重点をおいた編集方針ではないために、語数も語義の説明も不満足なものに終わっている。この欠陥を補うために試案として作成したのが、以下の日朝擬声語対照表（以下「対照表」と略記）である。

「対照表」の資料としては、金素雲「精解韓日辞典」高麗書林、1968年初版、1972年日本版に基き、これに林成媛「詳解日韓辞典」高麗書林、1966年初版、1972年日本版の記述を参照し、さらに私が各種読物の中から採録した用例を一部加えた。

擬声音には前述のように多数の変種があるが、「対照表」ではそのうちの基本と思われる形を主として採用した（母音ならば a, o 系統の後母音、子音ならば濃音、激音はとらず、平音のみ）。

ハングル字母による印刷は困難なのでローマ字表記を採用したが、これは音声表記ではなくて、文字転記である（ハングル字母をいちいちローマ字に直したにすぎない）。「対照表」でのハングル字母とローマ字との対応関係は次の通りである。

母 音

a	ㅏ	yu	ㅠ	wa	ㅘ
ya	ㅙ	ũ [u]	ㅡ	wä	ㅚ
ö [ə]	ㅓ	i	ㅣ	ö [ø]	ㅜ
yö	ㅕ	ä [æ]	ㅗ	wö	ㅛ
o	ㅜ	yä	ㅛ	wë	ㅜ
yo	ㅠ	e	ㅓ	wi	ㅓ
u	ㅡ	ye	ㅕ	üi	ㅓ

子 音

g	ㄱ	ng	[ŋ]	ㅇ
n	ㄴ	zh	[tʃ]	ㅈ
d	ㄷ	ch	[tʃʰ]	ㅊ
r, l	ㄹ	k	[kʰ]	ㅋ
m	ㅁ	t	[tʰ]	ㅌ
b	ㅂ	p	[pʰ]	ㅍ
s	ㅅ	h		ㅎ

「対照表」では実現できなかったが、将来このような試みを発展させて「日朝擬声語辞典」のような形にまとめてみるのも有意義だと思う。その際には、まず日朝両国語の擬声語の構成原理、変種間の音声規則などについての理論的総括をしたあとで、できるだけ多くの擬声語をとり上げ、これにできるだけ多くの変種を付記し、各擬声語にはそれぞれ用例をつけ、日朝両語における対応と異同関係を注記したいものである。このような仕事は日本語と朝鮮語の実際の運用面について大いに役立つと同時に、両国語の言語としての「体質」を明瞭にすることによって日本語系統論にも示唆する点が多いと考える。

(1972年10月)

〔追記〕 この「対照表」における見出し語の設定や、同一語の用法の細分化などはすべて前掲の資料に見られるところに従ったので、実際の用例とは必ずしも一致しない。つまり、日本語でたとえば「ハラハラ」「バラバラ」「バラバラ」などの違いは強弱の程度の差とされながらも、実際にどれが用いられるかは話者の主観的判断によって左右されるという意味である。

あ

あ 1. 軽い衝撃を受けて ð. 2. 喜怒哀楽の一般的表出 ð. 3. 突然思い出したりしたときなど(あっ, そうだ) cham.

あっ 意外なことに驚く as, ð-yu.

ああ 1. 一般的に a-a, a-i-go. 2. 驚いたとき ag, a-i-ku. 3. 感心, 讚嘆 o, ha-ha. 4. やっと思い出したとき a-ha. 5. 嘆息, 嗚呼 hũi-ra.

ああん 泣き声 ǒng-ǒng.

あたふた 1. あわてふためく bu-rya-sa-rya, hǒng-gǒb-zhi-gǒb, ha-dong-zhi-dong, ha-dong. 2. あわただしく軽率 ho-dũ-dũg.

あっさり 性質 ssǒg-ssǒg.

あなや ごく短い時間 (〜という間に) a-a, a-cha.

あの, あのう 1. 話につまったとき, 口ごもるとき gǒ-si-ki, zhǒ. 2. すぐに思い出せないとき (あのそれは……) 1. に同じ.

あべこべ gǒ-ggu-ro, hwǒl-ddǒg.

あら 1. 驚いて ǒ-i-ku, zho-rǒn. 2. その他の感動 a-i あら (うれしい), ä-gä や (しまった). 3. 女性用語として ǒ-ma-na.

ありや 驚いて ǒ-yu.

あれ 1. 驚き e-gu-gu, i-rǒn. 2. 意外 on. 3. 不憫なとき e-gũ.

あん 嫌気がさしたとき, 憤慨など äng, eng.

あんぐり 口を開いたさま ddǒg, ddag.

い

いいえ, いえ →いいや, いや.

いいだ (あかんべなどして) 人をひやかす声 ong.

いざ うながす声 zha.

いざこざ 1. 紛糾, すったもんだ og-sin-gag-sin. 2. つまらぬことを言いあらそう zha-gũ-rag.

いちゃいちゃ 男女がふざける sä-rong.

いちゃつく si-si-dog-gǒ-ri-da, si-si-gǒ-ri-da.

いっそ むしろ cha-ra-ri, do-ri-ǒ.

いっぱい 1. 満ちている ga-dũg. 2. すっかり, あるだけ zhan-ddũg.

3. すずなり, たわわ ul-mǒng-zhul-mǒng; zho-rang, zho-rong, zhu-rǒng;

hŭm-ssin.

いや、いいや 否定 a-nya, a-ni, a-ni-ya.

いやいや 首を振ってことわる sal-sal, sŏl-sŏl; sal-rä, sŏl-re; zhŏl-le.

いやはや あざけりの語（何だい、ふん）a-zhu.

いらいら 心のいらだつさま bu-gŭl, bo-gŭl, ba-gŭl; ŭl-lŏng; zhi-gŭl; ho-dŭ-dŭg.

う

うおー 猛獣などの声 ŭ-rŭ-rŏng, a-rŭ-rŏng.

うかうか うわのそら gŏn-sŏng.

うじうじ ためらうさま、ぐずぐず gu-mul.

うじゃうじゃ 1. 群がり騒ぐさま [u-gul, o-gul, wa-gul; o-gŭl-bo-gŭl. 2. 大勢が群がる bag-sin, bög-sin. 3. 虫などが群がる u-gŭ-rŭ-rŭ.

うずうず 心が落ちつかないさま、そわそわ dŭl-ssŏng.

うつうつ 居眠りなど ggu-bŏg, zho-sog.

うっかり 軽率 dŏm-bbŏg.

うつらうつら 1. ーうつうつ. 2. 眠気がおもむろにさしてくる sŭ-rŭ-rŭ.

うとうと ーうつうつ.

うねうね 1. 曲りくねっているさま u-bul-gu-bul, ggu-bul; bā-ddul, bi-ddul. 2. 波がうねる nŏm-sil; gum-sil, gŏm-sil.

うむ 1. 何かを感じたとき ŭm. 2. 意外なことを発見したとき ō-hŏ. 3. 不満, 悲憤 um.

うやむや（有耶無耶 yu-ya-mu-ya） 1. いいかげんにする, ごまかす a-rŭm-a-rŭm, a-rŭm-zhag, ō-mul-zhzhog. 2. しまりがない hŭl-mi-zhug-zhug. 3. 知らぬまになくなる he-sil-ba-sil.

うようよ 群がりうごめく o-gŭl, u-gŭl; o-gŭl-bo-gŭl; bo-gŭl, bu-gŭl, ba-gŭl; u-mul, ug-si-gŭl, ug-sin, si-gŭl, dŭg-si-gŭl, gŏm-sil; om-zhi-rag; ong-gi.

うろうろ 1. あわてふためく, うろたえる gal-pang-zhil-pang; ha-dong, ha-dong-zhi-dong. 2. 進退きわまる mun-chi-zhǒg, mun-chis. 3. 無為に歩く bāng-bāng. 4. ぐずぐずする u-mul-zhzhul-mul. 5. うろつく sǒ-sǒng, al-zhzhang.

うわあ 驚きの声 yä; i-ki, i-ki-na.

うん 1. 肯定, 承諾 ũng; am (うん, そうだとも) 2. 力をこめる (うんとかさ) ta-ul. 3. 憤慨, 嫌気 āng, eng.

うんうん 1. りきんだり, うなる ggung-ggung. 2. 何かを感じたとき ũm. 3. 幼児に便をさせるとき ũng-ga. 4. 続けて答える ũng-ũng. 5. うなり, うめき king.

うんざり 1. 飽き飽き zhi-gǔs-zhi-gǔs. 2. 醜状, 骨折の甚しいとき zhi-zhi-ri.

うんと 1. 多量に ham-bbag; ham-ssin, hǔm-ssin. 2. 力をこめるとき kwag.

え

えい 不満, 失望, 断念など e, e-gi, e-ra, e-i; yess-da (えいっ, そうしよう).

ええ 肯定 ne, ye.

ええと 1. ーあの, あのう 1. 2. 語調の緩和やためらい e.

えっちらおっちら 重くぎこちない歩き方 ǒ-gi-ddung, dwi-rug.

えへん 威厳や自分の存在を示すせき払い ǒ-chǒm, e-chem.

えんやらや 1. 重い物をもちあげるときのかけ声 a-ka-sa-ni, i-yǒng, cha.

2. 舟をこぐとき ǒ-gi-ya-di-ya, e-ya-di-ya.

お

おい 1. 驚き ǒ-i, a. 2. 名を呼ばれて答える ũng. 3. 子供を呼ぶ声 i-ä.

おいおい 1. 呼びかけ, もしもし yǒ-bwa-yǒ-bwa. 2. 泣き声 ǒng-ǒng.

おお 1. 驚き, 感嘆 ya, o, ha-ha, ǒ-yu. 2. 目下や同僚への返答 ǒ. 3.

悲嘆（文語的）o-ho-ra.

おしあいへしあい 混雑 mil-chi-rag-dal-chi-rag.

おずおず 恐れ sal-sal.

おっちょこちょい 軽率な行動 ggab-zhag. cf. 動詞 ggab-sin-gǒ-ri-da.

おっと 驚き、突然考えつく i-kǔ, a-i-gu.

おどおど 怖れる態度、口ごもり dǒ-dǔm.

おぼおぼしい あいまい sǒ-mǒg.

おや 驚き ũng, ǒ-mǒ, a-cha (しまった), ya, ǒ-yu, a-ni (おや、これは何だ).

おやおや あっけにとられて ǒ-rǒb-syo.

おやまあ 同情、あわれみ e-gǔ.

おんぶ 幼児を背負うとき ǒ-bu-ba.

か

かっ 1. 怒るさま ba-rag, bal-ggag, bal-ggǔn; ba-rǔ-rǔ, pǒ-rǔ-rǔ. 2. 目、口を大きく開く ddag. 3. 火が燃えるさま hwag. 4. 急に力を込める、突然起る bǒl-kǒg, bal-ggag. 5. 熱気にほてる hu-ggǔn.

があん 金物がぶつかる音 zhzhāng.

がくっ やや傾いたさま sil-gi-zhug.

かくん（がくん）固くて大きい物体がかち合って出る音 dǒl-gǒ-dǒg.

かさかさ 1. 乾いた物がふれ合う ba-sag, ba-sǔ-rǒg; ba-gag, wa-sag. 2. 水分が足りない ga-dag, wa-sag, ha-bag, bbǒ-dǒg. 3. 粗い、油気がない ga-sǔl, gǒ-chil. 4. 食物がのどにつまる pog-pog.

がさがさ 1. 枯れてしなびたさま sā-dǔg; (枯れ葉など) wa-sǔ-sǔ, wa-sag. 2. 搔き立てる ggal-zhzhag. 3. 性質がせっかちで荒っぽい ul-ddug-bul-ddug.

がさごそ かきまわして探す dwi-zhǒg.

がさつ 1. 性質が粗暴 ggǒl-ggǒl. 2. すなおでない bbǒ-dǔg.

がたがた 1. 固いものがふれ合う dǒl-gǒ-dǒg, wa-gag; (車が地面を行くとき) dal-dal, tal-lag. 2. ゆるんで動揺する bi-gǔn. 3. 恐れや寒さでふるえる zho-chom, wa-dǔl.

がたびし 継ぎ目などが合わないさま a-gǔn-ba-gǔn, a-gǔs.

かたりことり dal-ga-dag.

がたん 1. 固いものを一度たたく ddug. 2. 固くて大きいものが打ち当たる wa-dang-tang, u-dang-tang.

がたんがたん dal-gǒ-dǒg, ddug-ddug; (枝の上などで跳びまわったり、ふみならず) wa-dang-tang-tung-tang.

かちかち 1. 続けて鳴らす ddu-dǔ-rǒg. 2. 時計の音 zhe-ggǒg.

がちがち 陶器などの鈍い音 ta-dal, tal-tal.

がちやがちや 1. 固い物体がちち合う de-gǒ-rǒg; wal-ga-dag, wal-gag-dal-gag; zhi-gǔ-rǒg; (しきりにがたつかせる) wa-gǔ-zhag; (金物が鳴る) zhǒl-gǔ-rǒg; (音を立てる) to-dag. 2. 言い争い (がちやがちや言う) zhi-gǔ-rǒg, to-dag.

がちやり 固い物が折れたり打ち合う zhe-ggǒg.

かちゃん 薄い金物が落ちる zhal-ga-dang, zhāng-gǔ-rang.

がちちゃん 1. 固い物がわれる, こわれる o-zhi-ggǔn, zhi-ggǔn; wā-gag-dā-gag; ddǒg, dǒl-gǒ-dǒng; (薄い金物が) zhāng-gang. 2. 錠前をかけるとき zhal-ka-dag, zhǒl-gǒ-dǒng.

がちちゃんことん o-zhi-ggǔn-ddog-ddag.

かちん 1. 固い物がぶつかる zhal-ga-dang, zhal-ka-dag. 2. 固い物が急にわれる zhzhang.

かっかつ 1. 高熱, 高温 pal-pal, zhǒl-zhǒl. 2. 顔がほてる hwas-hwas.
3. 怒るさま ーかつ 1.

かつかつ やっと暮していく ta-dag.

がつがつ 食物や小さな利益をしきりに欲しがる gal-gǔn, ddag-ddag.

かっぎり ちょうど, まちがいなく ggog; ddag, ddog.

がっしり (体格など) ddög.

がちり (はめ込まれている) bu-dűs.

がばっ 突然の動作 tab-sag, töb-sög, tal-sag.

がばがば 1. 液体の流れ chul-löng. 2. 油紙などがすれる bu-sű-rög. 3.

充分大きい, だぶだぶ hől-long.

がぶっ →がばっ

がぶがぶ やたらに飲むさま ből-ddög.

がぶり 欲ばってとびつく hög.

がみがみ 1. 叱言をうるさくならべる dal-dal, go-si-rang, zhzhäng. 2. い

がみ合う a-dag-chi-dűs; ű-dű-dűng, ű-rű-röng.

がやがや 群り騒ぐ og-zhag; wa-gűl, wa-gű-rű-rű, wag-zha-gű-rű; wäng-deng; ddö-dűl-ssög.

からから 1. 乾いた物がぶつかる dal-ga-dang, dă-gű-rag. 2. 乾いたよう
す ba-sag, bba-dag. 3. 何もないようす töng-töng. 4. 笑い声 ggal-
ggal, ggöl-ggöl. 5. 水気がなくなる zha-zhil.

がらがら 1. 固い物が急に崩れる wa-gű-rű-rű; (積み重ねた物が崩れる)
wa-rű-rű, wa-rű-rűng. 2. 車がころがる音 du-rű-rű, ta-dal. 3. 小さい
物がまさつして出る音 dű-rű-rűg. 4. 口に含んで鳴らす (うがいなど)
ol-gag. 5. かざり気のない性質 töl-töl. 6. 履物を引きずる音 zhag-
zhag. 7. 玩具 dal-ga-dang-dal-ga-dang.

がらくた hō-dű-re.

からころ 固い物ががち合う to-dag; wal-ga-dag, wal-gag-dal-gag.

からり 固い物がぶつかる音 chal-ka-dang.

からん 1. 金物が落ちる zhäng-gű-rang. 2. ひびわれた鉄器が物にあたる
ta-dű-rang.

がらん 1. 空ろなさま töng, tang. 2. 大きく広い (部屋など) hweng-
deng-gű-röng (-ha-da). 3. →からん 1.

からんからん 金物を転がす ga-rang.

がらんがらん 金物が打ち合う deng-gǒng.

からんころん 鈴, 風鈴など deng-gǔ-rǒng.

がりっ 固い物を噛み砕く ǔ-ssǒg.

かりかり 固い物を続けて噛む ǔ-dǔ-dǔg, wa-zhag, o-dol.

がりがり 1. 固い物を噛む ba-ssag; a-dǔ-dǔg, a-zhi-zhag; ul-gǔn. 2. 固い物を引っ搔く bag-bag, ha-bi-zhag. 3. 砂などが食物にまじる zhi-gǔm. 4. やつれたさま bǎ-ri; bǎ-bǎ, bi-bi.

がん 強く張切るさま ddǒg.

かんかん 1. 金物がぶつかる deng-gǒng; (鐘の音) ddāng-ddāng. 2. 炎天 zhzhāng-zhzhāng. 3. いがみ合う a-dǔ-dǔng. 4. はげしい頭痛 zhi-ggǔn.

き

きっ 急に我を張るさま bu-ssǒg.

きいっ 1. 固い物がすれちがう bǎ-gag, bi-gǒg. 2. 甲高いきしり声 bbig.

きいきい 1. 固い物をまさつする bo-dǔ-dǔg, bbi-dǔ-dǔg, bi-gǒg. 2. 金切り声 ggig.

きいきい 1. 固い物をこすり合わせる ba-dǔ-dǔng. 2. 鋸のきしる音 ssǔg-ssag.

ぎくっ 驚くさま sǒm-ddǔg; ggam-zhzhag, ddǔ-ggǔm, um-zhzhil.

ぎくしゃく 不慣れで, ぎこちない sǒ-mǒg.

ぎしぎし 1. 小さい物がぶつかり合う ba-gag. 2. 固い物をこすり合わせる ba-dǔ-dǔng. 3. 物がきしむ音 zhzhi-gǒg. 4. 歯ざしり ba-dǔ-dǔg.

ぎすぎす 仲がしっくりいかない bǒ-sǔs.

きちっ すぎまなく, ぴったり chag.

きちん 1. おとなしく見える ddag. 2. 欠点がない ban-dǔs.

きちんきちん(と) 落ち着いて物事をさばく chag-chag, cha-gog.

ぎっしり 1. いっぱい詰っている ga-dǔg, bu-dǔs. 2. 密集 bbāg, bbig.

ぎっちゃんぎっちゃん きりぎりすの声 si-rŭ-rŭg.

きっちり すきまのないさま ddŏg.

きつと 1. 必ず ban-dŭ-si, ggog. 2. 急に怒るときなど ba-rag.

きっぱり 1. 決然と hul-zhzhŏg, ddag. 2. はっきり, しっかり ddog-hi.

きびきび 動作が活潑 sāng-sāng, sing-sing.

きゃっ 鋭い叫び声 bbäg.

きゃっきゃっ はしゃぐ, ふざける (嬌声や金切り声) ggäl-ggäg, gŏ-bul, chul-ssag, zhäl-zhäl, ha-rong, sä-sä, si-si-dŏg.

きゃあきゃあ 赤児の泣く声 bbäg-bbäg.

ぎゃあぎゃあ 幼児の泣く声 gä-gä.

きゃんきゃん 犬などの声 ggäng-ggäng, kang-kang.

きゅっ 1. ゆがめる, ねじる (眉, 口など) sil-zhzhug. 2. 急に力を込める kwag. 3. 酒を一息に飲む zhug.

ぎゅっ 1. 急にしめつける bŏ-ssŏg, bu-ssŏg. 2. 拳をにぎる bol-ggŭn. 3. 手をにぎる tŏg. 4. 力を入れて押さえる ggug. 5. 鉢巻をしめる zhih-ggŭn. 6. 強く突きさす pŏg. 7. 首を伸ばす ggi-rug.

きゅうきゅう 物がこすり合って bbi-gŏg, ba-dŭ-dŭng.

ぎよっ 驚き hŏg, ggam-zhzhag, sŏm-ddŭg, o-ssag, um-zhzhil.

きよときよと しきりに覗く, うかがう nam-sang, nam-sil.

きよとん 呆然 mŏng-chŏng

きよろきよろ dul-le, du-ri-ban.

ぎよるぎよる 1. 大きくまわる dwi-rug. 2. 目をむく hä-ban-dag.

きらっ ひらめく ban-zhag.

きらきら 1. 一ぎらっ 2. 星などが chong-chong.

ぎらぎら 一きらきら (bŏn-zhzhŏg).

きりきり 1. きしる音 bbi-gŏg. 2. 捲きあげる ggwg. 3. 歯ざしり bu-dŭ-dŭg.

ぎりぎり →きりきり 歯ざしりには ũ- (a-, po-) dŭ-dŭg, などもある
きれきれ dong-gang.
きんきん むずかり声 king.

く

ぐっ 1. 力をこめて突く pag. 2. (線など) 引く dŭg. 3. 力をこめて押す kwag, ¹kug. 4. 息が詰まる, つかえる kwag, tŏg, tag-tag. 5. がまんする, 頑張る ddag, ggul-ggŏg. 6. 急な増減 ba-ssag, u-zhzhŏg, wa-zhzhag. 7. 一息に飲む zhug, hog. 8. 深く押しこむ kug, ssug. 9. でっばる bul-tong, ban-zhzhag (物の片方が高く上っている). 10. 注意をうながして押したり引く zhi-gŭs, bu-ssŏg. 11. のけぞる bal-ddag. 12. こぶしを握る bul-ggŭn. 13. 力を入れる ggog. 14. 急に引きよせる wa-rag.

ぐいぐい →ぐっ 1. 2. 3. 7. 8. (液体を飲むとき ggul-ggŏg).

ぐう ぐうの音 zhzhäg-so-ri.

ぐうぐう 1. よく眠っているさま kol-kol, kul-kul. 2. いびき dŭ-rŭ-rŏng, kul-kul.

くしゃくしゃ しわが寄る zho-rog.

くしゃぐしゃ いやいや噛む ggä-zhug.

くすっ 笑いをもらす ki, ki-dŭ-dŭg; pig.

くすくす 喉の中で笑う ggäl-ggäl, ggil-ggil.

ぐすぐす 子供がむずかる zhzhang-al.

ぐずぐず 1. のろのろ動くさま gom-zhi-rag, u-mul-zhzhu-mul. 2. ためらう om-zhil, ŏ-mul, mŏ-mus, mong-gŭ-zhag, mun-chi-zhŏg; be-sŭg, u-mul-zhzhu-mul. 3. 活気がない ŏ-ris. 4. うるさく悩ます, ねだる zhi-dŭ-rŏg, zhzhigŭn-dŏg. 5. うらめしそうに不平を言う zhung-zhung.

ぐたぐた まがってしなだれる chag.

くちゃくちゃ 1. 固いものを噛み続ける zhil-gŏng, zhil-gŭn. 2. 柔らかい

- ものが噛まれる zha-bun. 3. しわが寄っている go-gi-zhag, go-gis; u-gŭl-zhzu-gŭl, zho-rog. 4. まずそうに食べる zhzhog-zhal.
- ぐちゃぐちゃ きたならしく噛む zhzhi-gŭn-dŏg, bol-gang.
- くっくっ おさえながら笑う ggil-ggil, kig-kig.
- ぐつぐつ 1. 水や泡が沸き立つ bŏ-gŭ-rŭ-rŭ. 2. よく煮える zhi-gŭl, pog-pog.
- ぐっすり pog. →ぐうぐう.
- ぐったり 疲れて倒れる hŏg.
- くどくど 1. しつこくしゃべる no-dag, ba-dŭg. 2. こごとを言う dal-dal.
- くなくな 草などしぼんださま so-dŭg, so-dŭl.
- ぐにゃ 1. まがっている chag. 2. 熟してやわらかい nog-sil.
- ぐにゃぐにゃ 1. ひどくやわらかい mal-ssin, mal-kang, nal-kang, nan-zhi-rag. 2. 腐りかけてもろい nŭn-zhŏg, nan-zhag, nan-zhi-rag. 3. 熟しすぎ, 煮すぎ hŭ-mul, hŭm-sil, no-gŭl. 4. 性質がなまぬるい mul-zhzhŏng.
- ぐにゃり しおれかける sŏ-dŭl.
- ぐにゃん たれ下がる chŏn-dŏng.
- くねくね 1. (道などが) 曲りくねる hŏ-ddol, bi-ddug-bi-ddul; (左右上下に曲る) nŏ-ul; go-bul-tang, gu-bus, gu-bu-rŏng, gu-bu-zhŏng. 2. くねくねと這う gom-sil. 3. 頭髪がねじれている gub-sŭl. 4. 腰をくねらせて歩く il-gi-zhug.
- くよくよ 気分がはれない bo-gŭl.
- くらっ 目まい pang, ping.
- ぐらっ 1. 傾く sŏl-gŭs, gi-u-ddung. 2. 熱湯があふれる hwŏl-ddŏg.
- くらくら 1. 目まい a-zhil. 2. 湯が沸く bu-gŭl.
- ぐらぐら 1. ゆれ動く bŏ-ddug, bŏ-ddul; hŭn-dŭl, gŭn-dŭ-zhŏg, dŏ-ddug; sŏl-gi-zhug, sŏl-zhzhug. 2. ぐらつく gŏ-dŏl, bi-ddug, a-ris, yal-gŭs; il-gŭs; a-gŭs, a-gŭn-ba-gŭn; hŏ-ddog. 3. ゆるゆる hŭl-ddag, hol-lang. 4.

湯がたぎる söl-söl, wa-gül, pol-pol, hwal-ddag, bög-zhög, wal-lang, ba-gül.
wa-rü-rü, ba-gü-rü-rü, pö-rü-rü.

ぐらり 傾き加減 bi-süg-i.

ぐらん 片方にやや傾く bi-ddag.

くるっ 1. ひっくり返る hwal-ddag. 2. すばやくまわる hwig.

くるっ, ぐるっ ひとまわり bäng, bing.

くるくる 1. まわる dung-gül, bäng-gü-rü-rü. 2. うずまく ta-rä. 3. 幾重にもまく dol-dol, まき続ける hwä-hwä. 4. まいた物がほどける dö-rü-rü. 5. 目の動き dö-rog.

ぐるぐる 1. へくるくる 2. なめらかにまわる bing-gü-rü-rü, bing-gül, bing-bing. 3. とぐろをまく sa-ri.

くるとり 1. 急にまわる hwäg, (急に向きを変える) pig. 2. とりかこむ bäng. 3. へくるくる 5.

くんくん 鼻声 küng-küng.

ぐん 1. へぐんぐん 2. 程度の差が大きい u-zhög.

ぐんぐん u-zhög, u-zhzhög.

け

げえ 吐き気 wal-ddag, wal-kag, ul-ggög; wäg, weg.

げそっ やせ衰えたさま ul-gün-bul-gün.

けちけち 1. 物惜しみ bal-bal. 2. ばかりしく, つまらないさま si-si-kol-kol.

げっげっ 吐き出す声 ölg-ölg.

げっそり 1. やせたさま bbä-bbä, gä-gä. 2. ひどくぶさま, 骨折りが甚しいとき zhi-zhi-ri.

げっぶ ggül-ggög.

けらけら 1. 笑いこける ggal-ggal. 2. 大声で笑う nō-töl.

げらげら けらけらの強意 kil-kil.

こ

こっこっ にわとりの声 ggo-ggo-däg.

こいこい 犬を呼ぶ声 wǒ-ri.

ごうっ のどから出る音 kǒ.

ごくごく ggul-ggǒg, ggǒl-ddǒg; hol-hol.

ごくり 液体を飲む ggul-ggǒg, ggǒl-ddǒg, bǒl-ddǒg; (一息に飲む) hog.

ごくん 1. 食物を飲みこむ zhug, ggi-rug. 2. 液体を飲みこむ hol-zhzhag.

ごしごし 1. こする sǒg-sǒg, ssǔg-ssǔg, bag-bag, bi-bi-zhǒg. 2. もみ洗う
bol-gag, zho-mol-lag.

ごしゃごしゃ もつれているさま al-gi-sal-gi.

こせこせ o-zhong-zhong, ggon-zhil; (しがたい物を惜しむ) bal-bal.

こそこそ sal-zhzhag; (ささやき声) sug-dǒg, ũ-mil-a-mil.

ごそごそ ほじくる, ひっかきまわす ggal-zhzhag, ha-zhag, he-zhǒg; あち
こち探す i-ri-dwi-zhǒg-zhǒ-ri-dwi-zhǒg.

ごたごた 1. 混雑 bag-sin, bog-zhag. 2. 言い争う a-ong, zha-gǔ-rag.
3. むだ口 si-bu-rǒng. 4. もつれたさま ǒl-gi-sǒl-gi.

こちこち 乾いて固い bo-dog.

こちゃこちゃ 小さい物が集っているさま zhol-mang.

ごちゃごちゃ dwi-zhug-bag-zhug.

こっくり 1. 居眠りなど ggo-bag, zho-sog. 2. うなずく, 首をかしげる
gga-ddag, gya-us.

こつこつ 軽く叩く ta-dag, tag-tag. (鳥がくちばしで) kog.

ごつごつ 性格など ddug-ddug.

こっそり sal-zhzhag, mul-lä, sal-gǔm, sal-myǒs.

ごっそり 全部 mong-ddang, hul-ddǒg.

こつん 1. 固いものがぶつかるか, 折れる ddag, tag. 2. 物を叩く tug
(強く); tog (軽く).

ごつん 固く大きな物体がぶつかる dǒl-gǔ-rǒng.

こと ddog.

ことこと 1. 固く小さい物がぶつかる dal-ga-dag, dōl-gŭ-rōg. 2. 小刻みに動く gan-dag.

ごとごと 固い物が地面をころぶ dal-dal.

ことり dōl-gōng, dal-gŭ-rag, dā-gŭ-rag.

ことん 小さいものが落ちる kong.

ごほんごほん 咳 go-ro-rong, kol-lōg; (せきこむ) kog.

ごほんごほん 液体がゆれる zhul-lōng.

こら おどかす声 ye-gi.

こらこら 威張って呼ぶ e-ra-e-ra.

ごりごり 1. 固い物を噛む sal-kang, zhal-gŭn, bul-gōg. 2. 粘り強く噛みごたえがある zhul-gis. 3. しなびたさま sã-dŭg.

ころっ 1. 転んでいた物が急にとまる dŭ-rŭ-rŭg. 2. 裏返る hul-lōng. 3. 転び倒れる hi-ddŭg.

ころころ 1. 小さな物が転がる da-rŭ-rŭ, zho-rŭ-rŭ. 2. 軽く転がる dol-dol, dā-gul, dā-gu-ru-ru, dag-da-gŭ-rŭ-rŭ. 3. 円い物が転がる dong-gŭl.

ごろごろ 1. 大きな物が転がる deg-de-gu-ru-ru, du-gŭl, dŭ-rŭ-rŭ. 2. 雷の音 wa-gŭ-rŭ-rŭ, dag-da-gŭ-rŭ-rŭ. 3. かさなり合う ul-mōg-zhul-mōg. 4. 胴間声 u-rōng. 5. 腹が鳴る dwal-dwal, (水を飲みすぎて) ga-rang. 6. 痰が喉に詰まる ga-rŭ-rang.

ごろん 1. 重い物が転がる do-gŭ-rŭ-rŭ. 2. 器の中から出てくる kol-lang. 3. 割れた金物がぶつかり合う tō-dŭ-rōng.

こんこん 雪など積る pang-pang.

ごんごん からの物を叩く tong-tong.

こんもり 茂ったさま bbäg.

さ

さっ 1. 一気に、すばやく sag, sōn-ddŭs; zhag, chag; hwäg, hōg. 2. 急

に立ち上がる、現れ消える ban-zhzhag, bal-ddag, bñn-ddũs. 3. 注意を促す ǒ.

ざっ 1. だいたい、大綱 gǒ-chum, gǒ-chung. 2. 大ざっぱに gǒ-dũm.

さあ 1. うながす声 zha. 2. 勢よく → さっ 1.

ざあっ 1. 水の流れ dwa-rũ-rũ. 2. 風雨の通過 u. 3. 一度にこぼす zhwa-rũ-rũ.

ざあざあ 1. 雨や水の勢よい流れ zhwaɡ, pang-pang. 2. 絶えず流れるさま zhul-zhul.

さくっ 刃物で切る sǒm-bog.

ざくっ 1. 切る sǒɡ, ǒ-sǒɡ. 2. 相当量を切り取る mong-ddang.

さくさく 1. 噛む zhi-gũn, sǒ-gũn, sa-bag. 2. 歩く、こする sag-sag, sǒ-bǒɡ. (軽い足音) zha-bag.

ざくざく 1. 乱切り gga-dug. 2. 砂粒などが口中で zha-gũm. 3. 続々と zha-ggu.

さっさ 1. 急いで片付ける hwig, hwa-dag-dag, zhi-ddag, ddug-ddag. 2. 衣服を脱ぐ hwal-hwal. 3. 仕事をたやすくやってのける ssũɡ-ssũɡ, zhe-ggǒɡ.

さっさっ 擦れあう、掃く ssũ-zhǒɡ.

さっぱり 1. 晴れてさわやか hwǒl-zhzhǒɡ. 2. 性質 sǒ-gũn, sǒ-gũl; so-tal; ssi-ǒɡ.

さらさら 1. 軽く擦れる sũl-gũn. 2. 砂粒などが落ちる o-so-so, so-rũ-rũ, sul-sul. 3. 乾いてばらつく ba-sũl. 4. 風がそよぐ sal-rang.

ざらざら 1. 砂などで口中がざらつく zha-bun, ol-gang. 2. なめらかでない bbǒ-dǒɡ, ga-sũl, ggǒl-ggǒl, do-tol. 3. 豆など炒る dũl-dũl.

さわさわ そよ風 sal-lang.

ざわざわ 人が集ってざわめく ddǒ-dũl-ssǒɡ, bog-zhag; sug-sǒl; wa-gũl, ǒ-rǒn, ug-zhǒɡ.

さんざん さかんにこごとを言う dul-dul.

ざんぶ 水に入る pong-dang.

し

しっ 豚など追いまわす du.

じっ 1. 見つめる hal-gi-zhog-zhog, hal-gi-si; mal-ggũ-rõ-mi. 2. 耐える ggog, zhi-gũs.

じいん 目がうるむ bång-gũ-rũ-rũ.

しおしお しなびていく si-dũ-rõg.

しくしく 1. 腹痛 sal-sal. 2. すすり泣き hul-zhzhõg; hũg, hũg-hũg.

じくじく めかるみ zhil-bõg.

しこしこ やわらかく弾力的 zhol-gis.

じじっ 1. 焼けた物に水が落ちる ba-zhi-zhi. 2. 生木が燃える bu-zhi-zhi.
3. 水気の物が燃える u-zhi-zhig. 4. 煮詰る zha-gũl, zhi-zhõg.

しずしず sa-bbun, na-bu-si, sũ-rũ-rũ.

じたばた 1. もがく ba-dong, hõ-wi-zhõg, ba-rũ-zhag, bag-bag. 2. あわて
ふためく hõ-dung-zhi-dung.

しっかり 1. 力を入れるさま ggog, ggwag; ggong-ggong; zhil-ggũn. 2.
精神的に ddog-ddog.

しつこい 性質について ggan-ggan, ggan-zhag; zhil-gis.

しっしっ どけどけという声 e-ra-e-ra.

しとしと 雨など bo-sũl.

じとじと 液体がにじむ zhāl-zhāl; gal-ssang.

しどろもどろ a-mul, õ-rũm.

しなしな 1. しなびたさま si-dũg, so-dũl, si-dũ-rõg-bu-dũ-rõg. 2. 垂れ動
く ha-nũl.

しぶしぶ いやいやながら bā-sũg, be-sũl, si-bu-zhõg, si-zhõg, gge-zhi-rõg.

しまった! a-bbul-ssa, a-cha, a-cha-cha, ä-gä, ha-bbul-ssa.

じめじめ gu-zhil, zhan-mul, zhi-zhil, zhil-chõg.

しゃっ 勢よく出る ba-zhi-zhig.

しゃあしゃあ ずうずうしいふるまい bin-dǔl, a-gi-ddong.

じゃあじゃあ 水の流れ zhwai-zhwai, zhwa-rǔ-rǔ; (太い流れが細い所を流
れ落ちる) zhu-rǔ-rǔ, pung-pung.

しゃきしゃき ほどよく固い go-dǔl.

しゃっくり ddal-ggug.

じゃぶじゃぶ ggol-zhzhǐ-rag, bǒl-zhzhǒg; (浅瀬を歩く) zhǒl-bǒg; (器の水
が揺れる) zhol-lang; (少しずつあふれる) chal-chal.

じゃぶん 1. 水中に落ちる zhal-bang. 2. 浅瀬を歩く zhal-ba-dag. 3. 水
からとり出す zhǒm-bǒng, zhǒl-bǒ-dǒng.

じゃらじゃら 銅銭など zhal-lang.

しゅっ ふきこする bǒg-bǒg; 水をかける pu-si-si.

じゅっ こげつく o-zhi-zhig.

じゅっじゅっ 熱い物を水にひたす bu-zhi-zhig.

じゅうじゅう 水が熱せられてなくなるさま zha-zhag, bǒ-rǔ-rǔ.

じゅくじゅく 熟して柔らかい mol-ssin.

しゅんしゅん 沸き立つようす sal-sal.

じょびじょび 汁が多い ga-rang, hǔng-dǒng.

しょぼしょぼ 小雨 sul-sul.

じりじり 1. 水気がなくなってくる zhi-gǔ-rǔ-rǔ, zhi-gǔl. 2. 気をもむ,
いら立つ dong-dong, bǒ-zhǒg, zha-gǔl, ha-ma.

じろじろ ながめる nǔm-sil, mal-ddong, hǔl-gǔm.

じろり (目を怒らせて) hal-gi-zhog, hǔl-ggǔs; (見すえる) ssǔg, hal-gi-si.

しわくちゃ gu-gis, zhzhō-gǔl.

じん 涙がにじむ bing, bing-gǔ-rǔ-rǔ.

じんじん 耳鳴りの音 zhzhāng.

す

すっ 1. ためらわずにする chag, sŭl-zhzhǒg. 2. とどこおりがない zhug.

3. 鼻をすする hol-zhzhag.

ずっ 1. 程度の差が大きい hwŏl-ssin, hwŏl-ssǒg. 2. 進み出る wa-zhzhag.

ずいっ 平然 tog.

すいすい 1. 勢よく歩く a-chang. 2. 鳥が飛ぶ hwal-hwal, hul-hul.

すうっ 1. 勢よくする zhug, zhig. 2. 気や力が抜ける sŭ-rŭ-rŭ; (空気が) pig; (胸が) tag. 3. 融ける, 通過する ssŭg.

すうすう 眠ったさま ssä-gŭn, kol-kol.

すかすか 寸法が大きい hal-lang.

ずきずき うづく zhi-gŭn, ug-sin, kog, pog-pog.

すくすく 成長のさま mu-rǒg, do-dam, u-zhzhug.

ずしん kung.

すたすた 急いで歩く hǒ-dung-zhi-dung.

ずたずた 切れ切れ zho-gag, bal-gi.

すっかり 1. 全く, 全部 mong-ddang, hŭl-ddag, sa-mus. 2. 心ゆくまで pog.

すっきり 晴れる hwal-zhzhag.

すっく 急に立つ hol-zhzhag.

ずっしり 重い ddŭm-zhig.

すっすっ 削る音 sǒg-sǒg.

ずどん tong-tang.

すぱっ 切る sǒm-bǒg.

すばすば たばこを吸う bbag-bbag.

ずぶ ぬからみにはまる pag-pag.

すべすべ mi-ggŭn, min-sung; (つやがある) ban-zhil, ya-dŭ-rŭ-rŭ.

すぼすぼ はき物がゆるい hǒl-ddǒg.

すらすら 1. とどこおりなく進行 sul-sul, zhol-zhol. 2. ほどける so-rŭ-rŭ, sul-sul. 3. 話が流暢 sul-sul, (本など) zh wag-zh wag. 4. うまくさばく chŏg-chŏg.

ずらり 並んださま zhug.

するする 1. 皮をむく hul-lŏng. 2. ほどける →すらすら 2. 3. 粥などをすする hul-hul, ho-ro-rog. 4. なわをなう zhi-l-gŭn.

ずるずる ひきずる zhi-l-zhi-l, zhol-zhol, zhäl-zhäl; (はき物を) zhi-g-zhi-g; (靴が大きすぎて) hal-ddag.

するり たやすく, うまく sal-zhzhag, sŭ-rŭ-rŭ, hul-hul (着物).

すれすれ gal-ssin, zha-ran, chi-rŏng.

ずんぐり mong-ddog, ddang-ddal-mag.

ずんずん (力強く進む) u-zhŏg, (軽く進む) sŏng-kŭm, (速足で) zhu-rŭ-rŭ.

すんなり やせ気味 ga-ryang, nŭl-ssin.

せ

せいせい 1. 痰が詰まる gal-gang, gal-gŭ-rang, gŭ-rŭ-rŏng. 2. 息が詰まる ggil-ggig. 3. あえぐ ggŏl-ddŏg, hal-gŭn.

せかせか 1. 忙しそうに動く mu-rya, bu-rya, bal-lang. 2. 急ぎ足で行く zhal-zhal, zho-rŭ-rŭ, zhong-zhong. 3. あえぐさま hŏl-ddŏg.

そ

ぞっ 寒さや恐怖でふるえる a-ssŭg, o-ssag, o-sŭl, ŭ-sŭ-sŭ, ŭ-sŭg, san-dŭg, zho-bbyŏs.

そっ(と) 1. 静かに sŭl-gŭm, sa-bbun, sa-bus. 2. ひそかに sal-gŭm, sal-zhzhag, mol-lä.

そよそよ 風 sal-sal, sŭl-sŭl; san-dŭl, gan-dŭl, sal-lang.

そろっ 静かに起きる ba-sŭ-sŭ.

そろそろ sal-sal, sŭl-sŭl.

そろそろ 1. 続々について行く zho-rong, ul-mǒng-zhul-mǒng, zhol-zhol; 裾
を引く zhił-zhił.

そろそろ dǔl-ssǒg, dǔl-ssǒng; hǔng-ddung, hǔng-ddung-hang-ddung; gǒ-
pun.

ぞんぶん hǔng-chǒng-mang-chǒng.

た

だくだく 1. 汗が出る bbal-bbal. 2. 水が流れ出る kwal-kwal.

たっぷり i-dǔ-gǒ-ni, ham-bbag, ham-ssin; (分厚い) du-dug.

たどたど (しい) dǒ-dǔm, zhi-bǒg.

だぶだぶ 1. 寸法が大きい hal-lang, heng-gǔl, hǔl-ddag (はき物). 2. す
きがある ggul-lǒng. 3. 腹の中の水 gǔ-rǒng. 4. でぶでぶしている
dǒ-rog. 5. 汗が多い mǒl-ddung.

だらっ たれ下る na-ris, zhog-zhog, chǒg, cha-rang.

だらだら しまりがない mal-zhzhang, mal-zhzhang-mil-zhzhang.

だんだら まだら al-log-dal-log; ǒ-rung, ǒ-ru-rung-dǒ-ru-rung.

だんだん 少しずつ o-zhag, cha-zhǔm.

ち

ちえっ 1. 不満 si, pi; (うっとうしい) zhe. 2. 軽蔑 ä. 3. 気に入ら
ない, いまいましい zhe-gi-ral. 4. 舌打ち zhzhǒ, zhzhǒg, zhzhǒb,
zhzhǔs.

ちくっ 軽く刺す ssug.

ちくちく 1. とげなどが刺す ga-chis, ggal-gǔm, ggǒl-zhzhug, dda-ggǔm.
2. 腹痛 sal-sal.

ちぐはぐ dǔl-zhzhug-nal-zhzhug.

ちくり ssug, ddǔ-ggǔn, ggǒl-ggǔm.

ちびちび 1. なめる hal-zhzhag. 2. 少しずつ与える zhzhi-ddǔl-lǔm, hǔl-

lim. 3. 少しずつ洩らす zhal-gǔm.

ちゃかちゃか 赤児が両手を打合う zhzhag-zha-ggung.

ちゃっかり 小ざかしい ggam-zhzhig.

ちゃぶちゃぶ 水が揺れて溢れる chal-lam.

ちゃほや al-zhzhin.

ちゃらん 1. 鈴 wäng-gǔ-rang. 2. 金属 zhal-gǔ-rag, zhǒ-rǒng.

ちゃらんぼらん いい加減 gwi-dung-dä-dung.

ちゃりん zha-rang, zha-rǔ-rang, zhal-lang, chal-lag.

ちゃん(と) さちんと chag-chag.

ちゅっ 1. 鳥が糞を出す zhig. 2. 舌鼓 zhzhag. 3. 唇を突き出す zhu-bbyōs.

ちゅうちゅう 1. 管で吸い上げる zhzha-rǔ-rǔg. 2. ねずみの声 zhzhäg-zhzhäg. 3. すずめの声 zho-zhab.

ちゅっちゅっ 舌を鳴らす zhzhag-zhzhag, zhzhǒ-gǔm.

ちょきちょき 切る sag-sag, ssag-dog.

ちょこちょこ 幼児などの歩きぶり a-zhang, zho-rǔ-rǔ. 2. まどらに現われる pu-ddǔg.

ちょこん 坐りこむ tal-ssag.

ちょろっ 1. 流れがとまる zho-rǔ-rǔg, zho-rog. 2. 舌でなめずる nal-lǔm.

ちょろちょろ 1. 液体がこぼれる sul-sul. 2. せわしく歩きまわる zhǒl-zhǒl. 3. 水の流れ zho-rǔ-rǔ, zhol-zhol.

ちらっ 1. 流し目 hal-gis, hil-ggǔs, hal-gǔm. 2. 目くばせ zhzhi-gǔs. 3. 思い浮かぶ pi-ddǔg. 4. ひらめく bǒn-zhǒg. 5. ふと見聞する ǒ-ddǔg, ǒn-ddǔs.

ちらちら 1. 光が明滅 gga-mag, gǒ-mul, ggam-bag, ban-zhzhag, a-mul. 2. 物体がちらつく ǒ-rǔn, ǒl-ssin, hil-ggǔs. 3. 模様がまだらなさま a-ro-rong. 4. 内部が見えかくれする bǒl-zhzhug. 5. 風に揺れる gǒ-pul.

ちらほら 花が咲くさま dŭ-mun.

ちらり hal-gŭs, ǒl-pis; (すき間から出る) bā-zhug; (瞥見する) pi-ddŭg.

ちりん ベルの音 zha-rŭ-rang.

ちん 鼻かむ音 hing.

つ

つ(と) はばからず進む sǒg.

つぎはぎ na-dag.

つやつや ban-dŭl, bǒn-dŭ-rŭ-rŭ, ban-zhil; bǒn-zhi-rŭ-rŭ (油ぎって); ya-dŭl
(やわらかくて); zha-rŭ-rŭ (なめらかに).

つらつら よく考える gom-gom.

つるっ 1. すべる hol-lang. 2. 一気に呑みこむ hul-zhzhǒg.

つるつる 1. 油気でつやつやしている zhal-zhal, ban-dŭl. 2. すべる mong-
gŭl, mi-ggŭn. 3. 禿げている min-dung, min-sung. 4. 物を取り落す
zhil-zhil. 5. うるおいがあり, なめらか hŭm-chi-rŭ-rŭ.

つん 1. うぬぼれ, 虚栄の態度 ũ-ssŭg. 2. すねたり, すましたり sil-
zhzhug-sāl-zhzhug.

て

てかてか bǒn-zhil.

でかでか 1. 大きく kŭm-zhig. 2. 大言壮語 tang-tang.

てきばき tag-tag, chǒg-chǒg, zhe-ggǒg; do-ryǒs (はっきりと).

てくてく 歩行 ddu-bǒg, tǒ-bǒg.

てこぼこ do-tol, ǒ-tŭl-mǒn-tŭl, ol-log-bol-log, ul-tung-bul-tung, ul-lug-bul-lug,
zhul-mǒng; (一様でない) dŭl-zhzhug-nal-zhzhug.

でたらめ hŭg-zhug.

でぶでぶ 肥満 mung-sil, dō-rog.

でまかせ gwi-dung-dā-dung.

てんやわこや og-sin-gag-sin, a-ong-da-ong.

と

どっ 1. 崩れるさま, 大勢の集散 wa-rŭ-rŭ. 2. 一気に, 急に wa-ssag, wal-kag, hwag, gab-zha-gi. 3. こみあげる ug.

どう 牛馬をとまらせる声 wang.

どうどう 1. 牛馬を追うときの声 zhzhŏ-zhzhŏ. 2. 大波があたる ul-lŏng-chul-lŏng. 3. 水の流れ pŏng-pŏng.

どうん 大砲の音 kung.

どかどか 足を踏みならす tong-tang.

どかん 銃声 kwang, tong-tang.

どきどき 1. 胸の鼓動 bal-ddag, du-gŭn, ul-lŏng. 2. ふらふら目まいがする a-zhzhil. 3. 不安, 怖れ, 興奮など ol-lang, u-dun.

どきん 1. 驚き um-zhzhil. 2. 脈搏 pŏl-ddŏg, bal-ddag.

とくとく 口の狭い容器から水が出る kwal-kwal, ggwal-ggwal.

どくどく 1. 狭い穴から水が出る音 pong-pong, へとくとく. 2. 水や血が溢れる chal-chal.

とことん 鼓を打つ音 kung-dŏg-dŏg.

どさっ 小さい人が坐り込む tal-ssag.

どしどし 1. 歩く音 kwang-kwang. 2. むりやりに進行させる u-zhŏg.

どしん 1. 物が落ちる音 ggung, ggwŏng, u-dang-tang. 2. 足音 zhŏ-bŏg.

どしんどしん kung-dŏg-kung.

どしんばたん 床で転ったり, 跳んだりする u-dang-tang-tung-tang.

どたどた 足を踏みならす dŏ-dŏg, tong-tang.

どっかり 1. 重いものを下ろす kwang. 2. 坐りこむ tŏl-ssŏg. 3. 穴があく pŏng.

どっこい(しょ) 荷を挙げるときのかけ声 a-ka-sa-ni, i-yŏng-cha.

どっさり dŭm-bbug.

どっしり ddam-zhig.

とつとつ 口ごもる, どもる dǒ-dǒl.

とっぷり 日が暮れる ggol-ddag.

とても mu-chǒg, cha-ma.

どど 牛馬を停止させる声 wa.

どどん 太鼓の音 dong-dong.

どぶどぶ 1. 液体が揺れ動く ggul-lǒng. 2. 液体が穴から出る ggwǒl-ggwǒl.

どぶん pung-dǒng, dam-bang, zhal-ba-dang, tal-bang.

とぼとぼ ta-dag, ta-dal.

どやどや 一度に群り集る u.

どろっ zhal-kag; (疲れた目) hǔl-ggǔm.

とろとろ 1. 溶ける sal-sal. 2. 糊のように no-gǔs.

どろどろ 1. どろつく mong-gǔl, zhal-ka-dag, zhal-chag, zhal-pag, zhal-kog.
2. 煮すぎ hǔ-mul.

とろり 1. うたたね ǒ-ri-ma-ri. 2. ねばつく ggǔn-zhǒg.

とろん 眼光もうろう hǔ-ri-mang-dang.

とん 固い物があたる tag.

どん 1. 弾丸発射 ggwǒng, tang. 2. 重い物が落ちる ggung. 3. 太鼓など dung. 4. からの物を叩く tong.

とんとん ddug, bǒ-zhǒg, dung-dang, tu-dǒg, tong, tong-tang.

どんどん 1. 太鼓など dung-dǒng, dong-dong. 2. 太砲 ggwang. 3. 白など搗く kung-dǒg. 4. 板を踏みならす tung-tang. 5. 雪が降りしきる pol-pol. 6. 物が近ずいてくる ha-ma.

どんより sǎ-mu-rug.

な

なみなみ 溢れるばかり chil-lǒng, gol-mag, ga-dǔg, dǔ-bbug, hǔng-dǒng.

なよなよ 1. 柔弱な性質 mol-lang, ha-nul, na-gŭn, nu-gŭl. 2. ゆれ動く
gŏn-dŭl.

なん(と) 驚き, まあ! yo-rŏng, wŏn.

に

にぎにぎ 赤児の両手を開閉させる誘いの声 zhŏ-am.

にこにこ 1. 微笑, たのしそうな様子 bang-gŭl, bang-sil, sang-gŭl, sang-
gŭs, bŏl-ssin. 2. 愛想よく笑う hă-zhug. 3. 幼児がしきりに微笑する
dŏng-sil, ang-gŭl, ang-gŭl-bang-gŭl.

にこり bing-gŭs, sang-gŭs.

にたっ 1. まぬけな笑い hi. 2. 満足そうな笑い hi-zhug.

にちにちゃ 1. 食べ方 zhzha-gŭm. 2. べたつく zhan-dŭg.

にゃあにゃあ 猫の声 ya-ung.

にやり ひとり笑い ssig.

にゅっ 1. 突出 tug, dŏ-ddog, o-ddog, ssug, bul-ssug, bul-ddug. 2. やや
突出 bă-zhu-rug, bă-zhug.

によきによき bol-tong, ong-gŭs-zhong-gŭs, ol-ssog-bol-ssog.

ぬ

ぬるぬる mi-ggŭn, zhil-zhil.

ね

ねちねち 1. 粘り気がある nug-zhin, zhil-gis, zhun-dŭg. 2. 性質があっ
さりしない, 根強い ggan-zhag, zhu-gŭn. 3. しつこくねだる, つきま
と zhi-gŭn, zha-bun, zhig-sin, ggŭn-zhŏg, ba-dŭg. 4. しつこく訊ねる,
しゃべる si-si-kol-kol, i-gi-zhug.

ねちゃねちゃ 1. 粘って固い zhan-dŭg, zhal-gis. 2. こねかえす gol-
zhzhag, bal-ggag, zhzhil-ggŏg.

ねばねば ggan-zhag, zhin-dǔg, chu-gǔn, chǒg-chǒg.

ねんねん 子供をねかしつける声 zha-zhang.

の

のこのこ ǒ-sǔl-lǒng.

のしのし ga-dǔ-rag, ga-tal, gǒng-zhǒng.

のそのそ 1. ゆっくり進む ssa-mog, sal-mang; (幼児や足ののろい動物が) ang-gǔm. 2. のん気にふるまう si-wi-zhǒg. 3. 重苦しく歩く u-zhulg.

4. まぬけな言行 zhul-le. 5. 気だるく歩く ǒ-sǔl-lǒng, ǒ-chi-rǒng. 6. 体を上下に動かして歩く u-zhzhug. 7. 仕事に身を入れない he-sil-ba-shil.

のたりくたり 大波の動き chul-lǒng.

のびのび 日程など chi-rǒng.

のらくら bin-dung, hǔ-nǔl, gǒn-dǔl, nal-zhzhang.

のろのろ gu-mul, go-mu-rag, gom-zhag, gom-zhi-rag; nǔ-ris, nǔl-zhzhǒng.

のんびんだらり 動作が不まじめ bin-dǔl, ggä-zhi-rag.

は

ぱっ zhzhag; (夜が明ける) hwal-zhzhag.

はあ 息を出す ha, hǒ.

ぱあっ 広くひろがる zhwag.

はあはあ あえぐ、息を切らす sä-gǔn, ssä-gǔn-bal-ddag; hal-gǔn, hal-ddag, hal-lä-bal-ddag; ta-dag.

ぱあん 固いものが割れる zhzhang.

はきはき ddog-ddog, ddo-ryǒs, ddo-rang.

ぱくっ 急に噛んだり、にぎる tam-sag

ぱくぱく nab-zhag, nǒlb-zhǒg; bǒl-lug, bǒl-lǔm.

ぱさ 1. 一息に切る sag. 2. かわいたものがぱさぱさになる pag-sag.

3. 倒れる pǒg-sǒg.

ばさばさ ba-sag, ba-sũ-rag, bu-su-su; sǒ-bǒg; wa-sag, wa-sũ-sũ.

ばさばさ pa-sag, ta-bag.

ばさりばさり 切っていく sag-sag.

ばしゃばしゃ 1. 器の水が揺れる ul-lǒng-chul-lǒng. 2. 浅い水中を歩く
zhǒl-bǒ-dǒg.

ばしゃん 水面を叩く zhǒl-ssǒ-dǒg.

はた たじろぐ mǒm-chis.

ばた 1. 坐り込む tǒl-ssǒg. 2. 倒れる pyag.

ばた 1. すばやく伏す nab-zhag, nǒlb-zhǒg. 2. 急に倒れる tǒg.

はたはた 1. うちわをあおぐ hwal-hwal. 2. 旗などひるがえる pa-dag,
pǒl-lǒg. 3. 鳥の羽音 pũ-dũ-dũg. 4. たえずひらめく na-bus, na-pal.

ばたばた 1. 鳥の羽音 pal-pal, po-rũ-rũ; (大きい鳥) pu-dũ-dǒg, pu-dũ-
dũng; ho-ro-rog(飛び立つ). 2. 急に飛んだり, 立ちあがる hwa-dag-dag,
wa-dag-dag. 3. 足を踏みならす dong-dong. 4. 続けて叩く ddu-dũ-rǒg.
5. 忙しくたちまわる ug-dag. 6. 子供が足をばたつかせる ga-dong.
7. 埃をはたく tag-tag.

ばたばた 1. 埃などはたく tal-tal, hul-hul. 2. 続いて倒れる tag-tag. 3.
仕事が順調に進む chog-chog.

ばたり 倒れる pǎg, pǒg-sǒg, pog.

ばたん 1. 物が落ちる tǒl-ssǒg, wa-dang-tang. 2. 戸の開閉 pol-zhzhag.
3. 寝返り gung-sis.

ぱちぱち 1. 開閉 bal-log, bal-zhzhog, bal-lung. 2. 目ばたき sũm-bǒg,
ggam-bag, gga-mag, ggam-zhzhag. 3. 枯葉などが燃える hu-ru-ru; (乾
いた物が) bǒ-zhǒg. 4. はじける, 火花を飛ばす ho-dũ-dũg, hwa-dũ-dũg.

ぱちやばちや 浅い水を打つ tal-ba-dag.

ぱちゃん 水に落ちる pang-dang.

ぱちん 1. 急に切れる tag, tug. 2. 急に裂ける bbang. 3. 門をしめる
ggwang. 4. 小銃など ho-dũ-dũg.

ぱったり 急に倒れる bǒng-rǒng, bǒl-ddǒg, pag.

ぱっちり 日が大きい ddo-rang.

ぱっ 1. 驚き ggam-bag. 2. 急に思いつく bǒn-dǔg, pǒn-ddūs, pǒ-ddǔg.

ぱっ 1. いっぱいに開く ddag, hwal-zhzhag. 2. 急に出没する ssǔg. 3.

燃え上る hwag, bu-rǔ-rǔ. 4. ひらめく, 立ちのぼる pa-ddǔg, pal-ssag, bǒn-dǔg. 5. 口の開閉 nab-zhag. 6. 急な増減 wa-zhzhag.

ぱっぱ 1. 軽率 ssug. 2. つばを吐く tag-tag.

はは 笑い声 ha-ha, hǒ-hǒ.

ばば 幼児に汚ない物を指して zhi-zhi.

ははあ a-ha, ǒ-hǒ, ha-ha.

ばらっ 急に解ける hwag.

はらはら 1. 木の葉が落ちる pal-lang. 2. 涙 ddug-ddug. 3. こぼれ落ちる u-su-su. 4. 安心できない zho-ma.

ばらばら 1. こぼれ落ちる ba-sǔl, zhwa-rǔ-rǔg, u-su-su. 2. こわれ落ちる wa-sǔ-sǔ, mun-chǒg.

ばらばら 1. 入り乱れて散る pol-pol. 2. 飛び散る bu-sǔl, dǔ-mun. 3. 降り出す hu-du-du. 4. ごま塩頭 hǔi-ggǔs.

ぱりっ 1. 噛みくたく ŭ-ssǒg. 2. 裂ける, こわれる tǒg. 3. 掻く dag. 4. 固い物を踏みつぶす o-zhi-zhig.

ぱりぱり 物を裂いたり, 砕く ba-zhag, bag-bag, bu-zhi-zhig, a-zhi-zhing, zhog. 2. 噛み砕く bǒ-ssǒg, a-zhi-zhag, wa-sag, o-zhag. 3. 固い物が割れる zhzhǎng-zhzhǎng.

ぱりぱり 噛み砕く ŭ-zhzhǒg.

ぱん bbang, tag, pǒng; (小銃など) ho-dǔ-dǔg.

ぱんぱん bbang-bbang, tung-tang; (物がふくれている) pǎng-pǎng.

ひ

びい 1. 甲高い声 bbig. 2. 呼笛 hu-ru-ru.

びいちく ひばりの声 bi-bi-bā-bā.

びいびい 1. 子供の泣き声, 笛, 鳥など bbā, bbi, bbāg. 2. 呼笛 →びい
2. 3. 下痢 pa-dǔ-dǔg.

びいん 張りつめる zhzhǒng-zhzhǒng.

びかびか ban-zhzhag; (星) chong-chong.

びかり bǒn-zhǒg, bǒn-dǔg.

びく 1. 急に動く gum-tǔl. 2. 微動する om-zhzhug-dal-ssag. 3. ひき
つる sāl-lug. 4. 耳をそば立てる zhzhong-gǔs. 5. 首をすくめる hǔm-
chis.

びくしゃく 物惜みして bol-bol.

ひくひく bǒl-lung.

びくびく 1. ひきつる動き gum-tǔl. 2. 恐怖 bǒl-bǒl (ぶるぶる).

びくびく 1. →びく 3. 2. 動物が耳を動かす zhzhum-gǔs. 3. 脈打つ
pal-ddag.

ひし つかむ dab-sag.

びしびし 1. 苛責なく行なう u-zhǒg. 2. 銃弾が続いて落ちる hu-dǔ-dǔg.

びしゃびしゃ zhal-pa-dag, tǒl-bǒ-dǒg.

びしゃり 1. 言葉, 門の開閉 tag, tug. 2. 手で打つ chǒl-ssǒg. 3. い
ばって言う ddag. 4. 水溜りを踏む zhal-bag. 5. 水面を打つ zhal-
ssa-dag, tǒl-bǒg.

ひそひそ go-si-rang, du-rǒng, so-gon, sog-dag, (-dal, -sag), ũ-mil-a-mil.

ひたひた 1. 溢れるほど満ちる ga-rang, zha-ran, zhal-lǔm. 2. 波が迫る
chal-ssag.

びたり 1. 隙間がない chal-ssag. 2. 急に途絶える ddug.

びちびち 魚がはねる, 下痢 pa-dag, pa-dǔ-dǔg.

びちゃびちゃ 粘土などこねる zhzhil-ggǒg.

びちゃびちゃ 1. こぼす zhol-zhol. 2. 水が揺れる, 溢れる chal-lam,
(-lang.) 3. 舌なめずり zhog.

ぴったり 1. 適合, 一致 ddag, ggog. 2. くつつく ba-ssag. 3. すきまなく chag.

ひひ 笑い声 hi, hi-hi.

ひひん ろばなどの声 o-ho-hong.

ひやひや 1. 心配 zho-ma. 2. 怖じ気 a-sŭl.

ひやり 寒さや恐怖 san-dŭg, sal-lang, a-ssŭg.

ひゅう 1. 強風の音 ssāng, ssing. 2. 風が細長い物にあたる hō, hwig.

ひゅう 1. 風がひとしきり吹く hwag. 2. →ひゅう 1. 2. 3. 風雨の通過 u-u.

びゅん 投げつける hwig.

びゅんびゅん 軽い大きい物を投げ出す hul-hul.

びよ ひよこの声 bi-ag, byag.

ひよい 1. 突当る tug. 2. 話し出す pul-ssug. 3. 身をかがめる gub-zhog.

ひよいひよい 大股にとぶ ggōng-zhzhōng.

ひよこひよこ 1. 体を上下に動かす ggob-sin. 2. 子供がたくさんついている zho-rang.

びよこびよこ dong-sil, gang-dong.

びよこん びっこをひく zha-chum, (zhal-ddog, -ssog, -lŭm), -log, zha-chug.

ひよっこり 手足など出す bi-zhug.

ひよろひよろ 1. やつれたさま bā-ri. 2. 幼児の歩み zhu-zhōg. 3. やっと歩く tal-tal, hō-chang.

びよん ggang-zhzhang, gang-dong, pal-ddag, pol-zhzhag, hul-zhzhōg, hol-hol, tog.

ひらひら 1. 鳥が飛ぶ hwal-hwal, hol-hol. 2. 風に揺れる na-bul, (-bus, -pal); gōpun, (-pus, -pul); nōl-lōng, pal-lag.

ひらり 1. ひるがえる pol-lang. 2. 跳ぶ, 越える pōl-ddōg, hŭl-ddag, hug, hul-zhzhōg. 2. 体をはやく動かす pa-ddŭg. 3. 引っくり返る wal-

ddag, (-kag). 4. 身輕に跳ぶ sǒ-bu-rǒng.

びりっ 1. 裂く zhig, zhag, bag. 2. 便を出す bo-dǔ-dǔg.

ひりひり 1. 皮ふ, 齒など dda-ggǔm. 2. 舌 ǒl-ǒl, a-rǔ-rǔ. 3. 日焼け, 傷 al-al.

びりびり 1. 裂ける zhing, zhzhag. 2. 障子に風 ba-rǔ-rǔ. 3. 紙や布が古びて bal-bal. 4. 紙が続けて裂ける böğ-bög. 5. しびれ zha-rǔ-rǔ, zhǒ-ri. 6. 下痢 bu-dǔ-dǔg, bu-zhi-zhi.

びりびり 1. 裂ける pa-dǔ-dǔg. 2. 呼び子 hu-ru-ru.

びん 急に凍る dǔg.

びんびん 1. 元気 ping-ping, sing-sing; (老人が) ggo-zhang. 2. 真直ぐ ggo-zhang. 3. 張りつめる zhzhǒng-zhzhǒng.

ふ

ふい 1. すばやく sǔl-zhzhǒg. 2. 急に立ちあがる bal-ddag.

ふう hu, hu-yu, hwi, hǒ, ka.

ふう 1. 息を吹く hog. 2. 汁が吹きこぼれる wal-ddag. 3. 放屁 pong, bung.

ふうふう 1. 息を切らす hǒl-gǔn, hǒl-le-bǒl-ddǒg. 2. 熱い物を吹く hu-hu.

ふうふう 1. 不平 ge-gǒl. 2. ぶたの声 ggul-ggul. 3. おもちゃのラッパ bi-dǔ-dǔg. 4. 放屁 pong-pong.

ふうん 虫が飛ぶ, 針金が鳴る wāng, öng.

ふかふか やわらかい po-gǔn, pog-sin.

ふかぶか 1. 水に浮かぶ dong-sil. 2. 内容物が少し足りない ko-rang.

ふく ふくれあがる tug.

ふくふく 1. 泡立つ, 沸き立つ ba-gǔl, ba-gǔ-rǔ-rǔ, ba-rǔ-rǔ, bog-zhag. 2. 醗酵 bo-gag. 3. 煮え立つ bǒl-ggǒg. 4. 肥満, 膨脹 tāng, tong, pu-dung; (肥えて毛深い) bog-sǔl.

ふくよか bog-sŭl.

ふくり tug.

ふさふさ da-bog.

ぶす 1. 突く ssug, kog, pag, pŏg-sŏg. 2. ゴムひもなどが切れる tag.

3. すねる bol-ddong.

ぶすぶす 1. くすぶる ba-zhi-zhi, pu-si-si. 2. 不満をつぶやく chung-ŏl.

3. しきりに蹴る, 突き刺す pag-pag.

ぶっきらぼう bol-tong.

ふっくら 1. 飯がむれる hwal-zhzhag. 2. 丸味がかかる dong-sil. 3. (ポケットなど) ふくらむ du-dug. 4. 肉付きがよい bo-dong, to-sil, tong-tong.

ふっ(と) mu-ddug, mun-dŭg, pŏ-ddŭg, pŏn-ddŭs.

ぷっ(と) 1. 口をとがらす bā-zhug. 2. 煙, 埃が立つ pul-ssŏg.

ぷつつり 切れる ddug, pag.

ふっふっ 口で吹きはらう hol-hol, hog-hog.

ぶつぶつ 1. 不平 ggā-zhug, ge-gŏl, bol-tong, chung-ŏl, sā-mul, tu-dŏl, zhong-zhong, zhi-gŭ-rŏg, zhzhāng-zhzhāng; (小声の不平) ong-al, ŏng-du-dŏl, si-mul. 2. 沸き立つ bo-gŭl. 3. ぶっ切りにする sung-sung, ggŏg-dug. 4. 醗酵する bal-ggag. 5. あばた bag-bag.

ぶつん ddog.

ふにゃふにゃ mal-lang, ham-sil, hŭ-rŭ-rŭ.

ふふ 笑い声 hŭ-hŭ.

ぶぶぶ 唇をふるわせる tu-ru-ru.

ふむ hŭm.

ぶよぶよ na-gŭs, bo-sag, zhin-mul, hŏ-bun.

ふらっ 目まい bāng.

ふらふら 1. 目まい bāng, a-zhzhil. 2. ふらつく a-ris, a-zhil, hŏ-yŏng, hŏ-zhŏng, hŏ-ddog, (-chang). 3. 歩みが不確か bi-tŭl, bi-chi-zhŏg, bi-chil,

- bi-tũl. 4. 傾いてぐらつく dö-ddog, (-ddong,) bä-ddul, (-ssũg, -ssũl).
- ぶらぶら 1. 垂れ下り揺れる ha-nũl, han-dũ-rang, han-dũl, nõ-tõl, di-rung, zhu-rõng. 2. 無為にすごす bin-dung, bân-dũl, hũ-nũl. 3. ぶらつく õ-sũl-lõng. 4. 病状がはかばかしくない si-rũm. 5. 気が進まずにする si-zhõg. 6. 手に持って振る zhõl-zhõl.
- ぶらり, ぶらん chug-chug, zho-rõng, chi-rõng, tal-lag, han-dũ-zhag, gũn-deng, gũn-dũ-rõng, gũn-dũl, dö-rong, dũ-re.
- ぶるぶる 1. 寒さ, 恐怖に bal-bal, ba-dũl, ba-rũ-rũ, wa-dũl. 2. 首を左右にふる zhal-lä. 3. 小刻みに動く om-zhi-rag, dũ-rũ-rũ, ũ-rũ-rũ. 4. 肩などゆすぶる dũl-mõg.
- ぶるん wa-rũ-rũng.
- ふわ 1. やわらかい no-gũs. 2. 蒸気などの噴出 mul-ssin. 3. 煙, ごみなどが立つ pul-ssõg.
- ふわふわ 1. 柔らかい na-sũl, pag-sin. 2. 軽い物が飛び立つ hol-hol.
- ふわり 月, 船が浮かぶ du-dung-sil.
- ふわりふわり ゆうゆうと飛ぶ hwõl-hwõl.
- ふん 不満, 軽蔑等 e-he, pi, hũng, hing, hi; (興味を以て) hũng.
- ぶん 匂い mul-ssin, mol-kag, mol-kũn.
- ふんふん 1. 歌など文句を口ずさむ ũng-õl. 2. 相槌 hũng-hũng.
- ぶんぶん 虫, 電線など äng-äng, weng.
- ぷんぷん 悪臭が鼻をつく kol-kol.

へ

- ぺっ つばを吐く tag.
- へいこら こびへつらう õl-zhzhin, al-lang, gob-sil.
- へえ he.
- ぺこぺこ 1. 体を續けてまげる nab-sin, ggo-bag, gub-sil. 2. →へいこら.
3. くぼみ zhul-lug.

ぺこん um-pug, zhal-ddog, (-rog, -ssog).

べたっ 1. くつつく ba-ssag, chog, zhǒl-gǒ-dǒg, zhzhǒg-zhzhǒg. 2. 坐り
こむ bǒl-bǒ-dǒg, tǒl-ssǒg.

へたへた へたばりこむ pag-sag.

べたべた 1. べたつく zhzhag-zhzhag, chǒg-chǒg, na-dag. 2. 破れた所を
つくろう no-dag. 3. 垢やごみによごれて dag-zhi.

ぺたぺた cha-dag.

べたん 1. 垂れ落ちる mon-dag. 2. 坐りこむ pal-ssag.

べちゃっ 強く密着 chal-ddag.

べちゃくちゃ zhā-zhal, sa-bu-rang; (幼児のはなし) zho-rang.

べちゃべちゃ 1. シャベリ散らす sā-rong, si-bu-rǒng, si-sǒl, sil-dǒg, zhā-
zhā, zho-zhab, zhi-zhǒl, zhi-ggǒl. 2. とりとめなく i-zhug. 3. 軽口で
nab-sin. 4. らちもないことを kong-pal. 5. しきりになめる hal-zhzhug.

へとへと zhǒ-zhǒg, bi-tǔ-zhǒg.

べとべと ggǔn-zhǒg.

へどもど hǒ-dung-zhi-dung.

へなへな 生氣のない si-dǔl.

へへ 笑い声 hā-hā; (重みのある笑い) ǒ-hǒ-hǒ.

へべれけ gon-dǔ-re-man-dǔ-re.

ぺらっ ひらたい nolb-zhǒg.

へらへら 1. 笑い sil-sil, kil-kil, hā-hā. 2. 軽率にしゃべる ha-rong, hal-
lang.

ぺらぺら 1. 薄い ha-rǔ-rǔ, (平たい) nab-zhag; (少し薄い) mul-gǔs; (薄
っぺら) yal-pag. 2. 火がつく bǒ-rǔ-rǔ, ho-ro-ro. 3. よくしゃべる
ya-sǔ-rag.

べろっ 汁など一気に呑む hul-zhzhǒg.

べろべろ 1. 舌でなめる ssag-ssag. 2. 舌先が出入する nǔl-lǔm.

ぺろり 舌が出る nal-lǔm.

へん 不満 pi.

ほ

ほっ 安心 hu-yu, tōg.

ぼっ 上気する hwa-ggŭn.

ほう ha, hō, ho; hog (吹きかける).

ほうっ 1. ぼんやりする ga-mul. 2. 燃え上る ba-rŭ-rŭ.

ほいほい 幼児を抱いてあやす dung-dung.

ほうい 雀を追う u-yō.

ほうほう 1. 豚など追いまわす du. 2. 這いまわる bōl-bōl, sōl-sōl. 3. 息を吹きかける hol-hol. 4. 人を喜ばしく呼ぶ ō-hwa.

ほうぼう 1. 火が燃える hwal-hwal, u-rōg, hwag-hwag. 2. 頭髪が乱れる ba-sŭ-sŭ. 3. 草木が茂る da-bog, da-bo-rog.

ほういほうい 蜂を集める声 dŭ-re.

ほか 突出, 浮上 bol-ggŭn.

ほかほか 1. あたたかい dda-ggŭn, zhal-zhal, sal-sal; (日和りが) po-gŭn. 2. 顔がほてる u-rōg.

ばかりばかり 穴があちこちにある bbōng-bbōng.

ぼかん 1. ぼんやり pō-ni. 2. 空っぽ tang.

ぼきっ tog, zhi-ggŭn, o-zhi-zhig.

ぼきん ddag, ddug; tag-tag.

ぼくぼく よく割れる zhzhōg-zhzhōg.

ぼこっ くぼみ om-pog, pog.

ぼこぼこ 1. なめらかでない du-tul. 2. 穴が多い bbang-bbang. 3. 不揃い u-mug-zhu-mug.

ぼこん 1. 突出又はくぼみ ssug, um-pug. 2. へこみ om-ssog. 3. ふくれあがったさま kol-lang.

ぼさぼさ 活気なし ō-ris.

ぼそぼそ 小声で言う so-gŭn, do-ran.

ぼたぼた 1. 水が落ちる ddog-ddog. 2. 涙が落ちる gŭl-ssŏng. 3. 肥満 ddung-ddung.

ぼたり chal-lag; (大きい滴が) ddug.

ぼちゃぼちゃ 1. 水が揺れる chol-lang. 2. 肉付きがよい to-sil.

ぼちゃん zhŏm-bŏng, tal-ba-dag, tal-bag.

ぽっかり 1. 開いたさま ddag. 2. 水に浮き上る dŏm-bŏng. 3. 月や船が浮かぶ du-dung-sil. 4. 穴があいている bba-ggŭm.

ぽつり 1. たち切る tug. 2. 穴があく bbong.

ぽってり 肥満 mong-sil.

ぽつぽつ 1. ゆっくり扱う sal-sal; (そろそろ) sŭl-sŭl. 2. あばた al-gŭm-sam-sam. 3. 黒点が散在 gam-zhag.

ぽつぽつ 1. まばらな穴 sung-sung. 2. 芽が出る ol-ssog-bol-ssog. 3. 少しずつ燃える hol-hol. 4. 白髪がまじる hŭi-ggŭs, (-ddŭg.) 5. まばらに見える sŏng-gis.

ぽつり 1. 滴が落ちる ddog. 2. とぎれ, とぎれ, まばら ddŭi-ŏm.

ほのほの 1. ほの明るい hŏ-ban-dag. 2. かすかなようす gam-sil.

ほほ 笑い声 o-ho-ho, ho-ho.

ぼやぼや 不注意 a-ris.

ぼりぼり 1. 搔く galg-zhag, bŏg-bŏg. 2. 噛み砕く ŭ-zhi-zhŏg.

ぼりぼり ŭ-dŭ-dŭg, ŭ-zhi-zhŏg.

ぼろ 涙を出す gol-zhzhag.

ほろほろ きじの声 ggwŏng.

ぼろぼろ 1. 崩れ落ちる bu-sŏg, bu-sŭ-sŭ. 2. 粘り気がない hŭ-sŭl-bu-sŭl. 3. 破れ散らかる bal-bal, bo-sŭl.

ぼん 1. 叩く tag. 2. まりを蹴る bbang. 3. 破れる, はじける tog. 4. 軽く跳び上がる pal-zhzhag. 5. 穴があく pong. 6. 投げ続ける hol-hol.

ぼんぼん 1. 打ち合う, けんか tug-tag. 2. 花火, 銃 tang-tang. 3. 軽く叩く da-dog, ddo-dag. 4. 続いて割れる bbǝng-bbǝng. 5. 発動機の音 pong-pong.

ぼんやり 1. 不明瞭 gǝ-mul. 2. 頭がはっきりしない gǝ-mul. 3. 呆然 a-ri-song-i-ri-song.

ま

まあ 1. 先ず, とりあえず zha. 2. 驚き ǝ-ma-na, yä, wǝn, a-i-gu. 3. 意外 on. 4. 喜怒哀楽 ha. 5. 不満 ǝ-dda.

まあまあ →まあ 2.

まごまご mǝ-mus, mun-chi-zhǝ.

まじまじ 見つめる mal-ddong.

まだら だんだら al-log, al-log-dal-log, al-lo-log-dal-lo-log.

まばら dǝm-sǝng, ddǝi-ǝm, pu-ddǝ.

まるまる 1. 丸いようす dong-gǝl. 2. 肥満 mong-sil, to-sil, tong-tong, po-dong. 3. ふくらんださま tǝng-tǝng.

み

みみっちい こまごましている zhom-sang.

む

むっ 1. 急に怒る bol-ggǝn, bul-ddug, pǝ-rǝ-rǝ. 2. ふくれっ面 si-mu-rug. 3. 熱気で sǝl-sǝl, kwag, hwa-ggǝn.

むかむか 1. 吐き気 nǝ-gǝl, nǝ-gǝs, wal-lang. 2. 立腹 ul-lǝng, pǝ-rǝ-rǝ.

むくむく 1. 煙, 湯気が立つ mo-rag, mong-gä. 2. むくむ bu-sǝg. 3. むかつく, 怒り, 悲しみがつかえる mung-ge, mung-kǝl. 4. 肥ったさま pi-dung. 5. うごめく gum-tǝl. 6. 髪の毛など bug-sil.

むしゃむしゃ 食物を食べる om-ssog, zho-zhan.

むずむず かゆい gan-zhil, ggöl-gŭn, sŭ-mŏl.

むっくり 1. 急に力を入れる, 立ち上がる bŏl-ggŏg, bŏl-ddŏg. 2. 急に突出, 浮上 bŏl-ggŭn. 3. おもむろに起きる bu-sŭ-sŭ.

むっちり 肉つき bo-dong.

むやみ dŏ-bbŏg.

むんず dŏb-sŏg.

むんむん 熱気や臭気がひどい hu-ggŭn.

め

めきめき 成長 u-zhzhug.

めためた なぐり書き gä-zhag.

めらめら 燃え立つ hwal-hwal, pŏ-rŭ-rŭ, hu-ru-ru, (麦わらなど) o-zhi-zhig.

めりめり u-zhi-ggŭn, u-zhi-ggŭn-ddug-ddag, ŭ-zhi-zhing, u-zhŏg.

も

もくもく mo-rag.

もぐもぐ 1. 噛む zhi-gŭn, ul-gŏng, um-zhil, u-mul. 2. 口いっぱい入れて bol-gag, bol-gŭn. 3. 食べるそぶりで噛む ggä-zhug. 4. 話そうとして口を動かす zhzhong-gŭs. 5. 歯のない人の笑い sŏ-mul.

もしもし yŏ-bwa, yŏ-bo-syŏ-yo; (夫婦間で呼びかけ) yŏ-bo.

もじもじ ためらう mang-sŏl, mong-gŭ-zhag, om-zhil, u-mul-zhzhu-mul, zhochom.

もしやもしや 頭髮など bug-sŭl, tab-so-rog, gob-sŭl; (けば立つ) bo-pul.

もぞもぞ 1. 虫が体を這う sŭ-mŏl. 2. いじくる man-zhŏg, man-zhi-zhag. 3. 落ち着かないで a-sŭl-lang. 4. こそばゆい gan-zhil. 5. 体をゆする go-mul. 6. うごめく gom-sil.

もたもた 仕事が進まない gu-mul.

もみくちゃ o-gŭl-zhzhog-gŭl.

もやもや 群をなして生ずる mu-rǒg.

もりもり 1. 氣勢盛ん u-zhzhǒg. 2. 固い物を口中で食べる wa-zhag.

や

や, やあ 1. 呼びかけ(語尾に付ける) -a. 2. 驚き ya, ya-a, yä; (失敗など) ä-gä.

やい 目下への呼びかけ e-i-ggi.

やたら mag, ma-gu, da-bbag, ham-bu-ro.

やっさもっさ 1. 押し合い og-sin. 2. 口論 a-dag-chi-dǔs.

やれやれ 失望 e-ra.

ややこしい al-sson, al-dal-sson.

やんわり なだめる sal-sal.

ゆ

ゆきあたりばったり mul-dǒm-bǒng-sul-dǒm-bǒng.

ゆさゆさ cho-ssag.

ゆたりゆたり 波のうねり chul-lǒng.

ゆっくり sǔl-sǔl, nal-zhzhang, nǔ-ris.

ゆったり 大らかな態度 chǒg, nu-gǔs.

ゆらゆら 1. 物体が揺れる ha-nǔl, ha-nǔ-zhag, dǔl-ssǒg, hǔn-dǔl, gan-dāng, gan-dǔ-rang, gan-dǔl. 2. 波 ol-lang, il-lang, zhul-lǒng, nam-sil, nǒ-ul. 3. (長く) 垂れて揺れる na-gǔn, nǒm-nǔl, hǔn-dǔ-zhǒg, hǔn-deng, na-dal, na-tal. 4. 火が静かに燃える yǒ-ul. 5. 汚ならしく垂れ揺れる nǒ-zhǒl. 6. 灯が消えかかる gga-mag. 7. 船や体が揺れる dung-sis. 8. 小さい物がただよう yal-lang. 9. 水面の影 ǒ-rǔn. 10. やや傾いて揺れる gya-u-ddung. 11. 体を動かす u-zhul.

ゆるゆる しまりがない hǔl-ddag.

よ

よ 呼びかけ (i)-yǒ.

よいさこらさ はやし言葉 ǒl-ssi-gu.

よいしゃ yǒng-cha, i-yǒng-cha.

よしよし 子供をあやすとき ǒ-dung-dung.

よたよた bi-tǔl, dwi-rug, bā-ddug; (肥った人が) a-gi-ddong, a-gi-zhag; (背の低い人が) a-chi-rang, a-chi-zhang; (不自由な散歩) ǒ-gi-zhǒg; (幼児が) zhu-zhǒg.

よちよち 重荷を負う人, 幼児など bi-tǔl, bi-tǔ-zhǒg; a-gi-zhag, a-zhang, a-chis, zha-chis, zhǒ-zhǒg.

よぼよぼ bi-tǔl.

よれよれ bā-bā, bi-bi.

よろよろ 1. 足が思うように動かず tal-tal, hǒ-yǒng, ho-zhǒng, hǒ-ddog.
2. よろめく, 千鳥足 bi-chil, bi-tǔ-zhǒg, bi-tǔl, a-ris. 3. よろめきながら歩く zhi-bog, (よろける) bi-ssǔg, bi-ddug, dwi-ddug, bā-sǔl. 4. 幼児 zhu-zhǒg.

り

りんりん 鈴 dal-lang.

わ

わっ 1. 急に跳びかかる hwag. 2. 驚く, 感情がせきを切る ũ-ag.

わあ ag; (大勢) wa; (子供の泣き声, 喜びの声) ũ-a.

わいわい 1. 大勢がいがみ合う, さわぐ wag-zha-gǔ-rǔ, bug-zhǒg, og-si-gǔl, ul-gǔn-bul-gǔn. 2. 騒ぎ立てる wa-gǔ-zhag, ug-zhǒg, wa-gǔl, wang-deng.

わかれわかれ ga-ri.

わんわん 1. 犬の声 mǒng-mǒng. 2. 大勢の読書 wǎng-wǎng.